

ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА

Мукимова Гуландом Ахатовна

*преподаватель кафедры русского языка и литературы Бухарского
государственного университета*

Город Бухара, Узбекистан

Аннотация: В статье идёт речь о методике преподавания языка специальности иностранным студентам. Особое внимание обращается на трудности усвоения ими специальной литературы. Называются причины, осложняющие понимание студентами научного текста. Ведётся поиск методов и средств, направленных на успешное овладение ими языка специальности.

Annotation: The article deals with the methodology of teaching the specialty language to foreign students. Special attention is paid to the difficulties of mastering special literature. The reasons that complicate students' understanding of the scientific text are mentioned. The search for methods and tools aimed at successfully mastering the language of their specialty is underway.

Ключевые слова и словосочетания: Иностранный язык, грамматическая структура, коммуникативные ситуации, типология, интенция, фоновые знания

Keywords and phrases: Foreign language, grammatical structure, communicative situations, typology, intention, background knowledge

В русском языке огромное количество слов и выражений, потрясающих воображение и создающих трудности при изучении. Слово «ничего» в значении нормально, хорошо, отлично. Это слово потрясло в свое время Бисмарка, говорят, он даже выбил его на своем перстне. «Как дела? Ничего!»

Выражение неуверенного отрицания «Да нет». Так да или нет? Слова: «раньше, давно, давиче, давече, намедни» и еще около двадцати слов, означающих прошедшее время. Как в них разобраться?

А вот спряжение глаголов: настоящее время – «иду по улице» и будущее – «завтра иду в кино».

А что означает, например, выражение «Руки не доходят посмотреть»? На русском языке говорят «ничего получилось», что означает удовольствие от сделанного и «ничего не получилось», что выражает досаду, одно и то же означают выражения: «борщ пересолила» и «соли переборщила», «чайник долго остывает» и «чайник долго не остывает», а как вы разберетесь в похожих по звучанию словах «утренник, дневник, вечерник, ночник», где «утренник» – это мероприятие, «дневник» – записная книжка, вечерник – студент, а ночник – лампа?

Русская письменность пользуется алфавитной (по-другому азбучной) формой письменности, основанной на определенном наборе знаков. Все знают, что буквы, которыми мы пользуемся, изобрели Кирилл и Мефодий. Византийские братья изучили и создали на территории современной Чехии первую версию – глаголицу. Согласитесь, сложновато прочесть. Позднее глаголицу заменили и назвали в честь Кирилла. Но одних букв мало, нужен язык. Братья его создали на основе языка южных славян, опираясь на тот диалект, который они знали с детства: ворота – врата, молоко – млеко. Это был старославянский язык, родственный русскому, но совершенно другой. И он стал письменным языком на Руси. При князе Владимире на Русь приходит христианство, и начинают обучение именно на старославянском языке. При Ярославе Мудром на старославянском пишут первые книги, созданные на восточнославянских землях. Этот язык носит еще одно название – церковнославянский. А у русского человека начинается раздвоение личности: думал и говорил он на русском, а учился писать на церковнославянском. А это два разных языка!

Проблемы в изучении русского языка могут начаться на самом раннем этапе при изучении алфавита и фонетики. Обучающимся необходимо запомнить, как произносится каждая буква и каждый звук. Важно разъяснить особенности твердого и мягкого знаков, потому что они не имеют звука, а являются знаками разделительными и указывают на твердость или мягкость впереди стоящего согласного звука. Особенности русской фонетики представляют собой большую трудность для иностранцев, поэтому преподаватель должен уделять внимание данному аспекту и регулярно проводить фонетические зарядки, фонетические диктанты, отрабатывать различные упражнения для тренировки и постановки звуков. Обучающимся необходимо научиться различать звуки на слух, поскольку существуют определенные трудности в распознавании слова по звучанию. При изучении фонетики преподаватель должен руководствоваться репродуктивным методом обучения, он должен стать образцом правильного произношения звуков, проговаривания слов.

Итак, сопоставление языков для целей обучения должно быть подчинено главной цели - обучение адекватной коммуникации на изучаемом языке. Это сопоставление должно быть направлено на формирование не только системы представлений о конкретных срывах коммуникации с целью реализации коммуникативной интенции, но и на формирование некоторых лингвострановедческих знаний. При таком сопоставлении языков, которое может быть названо функционально-психолингвистическим, необходимо соответствующее описание языковых систем. Сопоставительное изучение языков, его теория и практика, принадлежит к актуальным направлениям современного языкознания. Одной из отличительных особенностей сопоставительной лингвистики является её непосредственный выход в методику обучения иностранному языку. Некоторые исследователи считают, что «необходимо тщательно сопоставлять научное описание изучаемого языка с параллельным описанием родного». Эффективность применения сопоставительного метода в практике обучения подчеркивается в трудах видных языковедов и методистов - Ш. Бадли, О. Есперсена, Ч. Фриза, Р. Ладо, А.Н. Смирницкого, В.Н. Ярцевой. В

многовековой практике преподавания иностранного языка сопоставительное обучение является сравнительно молодым. Развитие методики сопоставления шло в нескольких направлениях:

- 1) от известного языка к изучаемому;
- 2) от понятийных категорий к средствам и способам их реализации в различных языках.

Оба плана сопоставления являются взаимодополняющимися и актуальны в современной методике преподавания иностранного языка. В наши дни сопоставительно-межъязыковое обучение получило научное обоснование и находится в процессе интенсивного развития. В филологических вузах страны введен курс сравнительной типологии родного и изучаемого языков. Наряду с методикой обучения первому иностранному языку возникла и оформилась в самостоятельную дисциплину методика обучения второму иностранному языку. Процесс обучения тому или иному языку, по мнению многих ученых, требует опоры на родной язык. И роль подобной опоры возрастает, как бы ни казалось это парадоксальным, по мере возрастания подготовленности, грамотности учащихся. Почему прямой метод, создание атмосферы чистого двуязычия, абсолютное изгнание родного языка из процесса обучения, не дает должного эффекта в этих условиях. Потому что изгнать родной язык из голов учащихся в школьных условиях невозможно. Так Л.В.Щерба писал: «Ученики после всех объяснений учителя, стремящегося согласно правилам методики объяснить смысл того или иного слова или языкового явления без помощи родного языка, все же только тогда понимают этот смысл, когда находят для него эквивалент на родном языке» (4). Студенты уже воспринимают информацию о новом языке «через призму» своего родного языка, у них есть уже некоторое понимание науки о языке - грамматики, орфографии. Трудно создать теперь чистое двуязычие без осознанного сопоставления фактов двух языков, возможностей выразить на другом языке то, что имеет привычное выражение на родном. Осознание и как бы оценка новой идеи идет от известного

родного языка. Студент, говоря на родном языке, не задает вопроса: почему - так надо сказать, но ищет объяснение всем почему, когда надо говорить и писать на изучаемом чужом иностранном языке. Родной язык в процессе понимания нового языкового выражения мыслей и чувств присутствует как своеобразное мерило этих языковых способов выражения, новых языковых явлений и фактов. Вот это трудно, это непонятно, в то время как в родном языке все хорошо, понятно, ясно. Вот почему следует использовать языковые знания, уже сложившиеся на родном языке.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Башарова Г. Г. Использование интерактивных методов обучения на уроках русского языка и литературы // Вопросы науки и образования. – 2019. – №. 18 (65).
2. Дейкина А.Д., Янченко В.Д. Некоторые тенденции современной методики преподавания русского языка как иностранного // Современная коммуникативистика, 2018, №1. – С. 47-51.
3. Дейкина А.Д. Аксиологическая сфера занятий по русскому языку как иностранному: материалы международной научно-практической конференции, г. Москва, 15-16 февраля 2019 г. / под общ. ред. С.А. Вишнякова [Электронное издание]. – М.: МПГУ, 2019. – С. 113-117.
4. . Леонтьев А.А. Основы психолингвистики // Педагогическая библиотека. URL: http://www.pedlib.ru/Books/3/0307/3_0307-1.shtml#book_page_top (Дата обращения 10.12.2022).